

1. 閱讀測驗(非選擇題共 50%)

I. Lea la carta y responda o escriba algo según las instrucciones. 16%

EDICIONES HERMANOS GÓMEZ

Calle Ramos Álvarez, 45

28029 MADRID, SPAIN

LIBRERÍA GOODLUCK

250 Chungchi Road, Shalu

Taichung 43302, TAIWÁN

Estimados Sres.:

Me complace (1) comunicarles que nuestra empresa, Ediciones Hermanos Gómez, ha ampliado sus actividades de venta en su zona.

Por ello, nos dirigimos a ustedes (2) para ofrecerles nuestros servicios en lo que se refiere a temas de exportación de libros.

Es sabido por todos que cualquier librería, como la suya, con trato directo con el público, debe tener muy en cuenta (3) tanto la venta de libros como la atención al cliente.

Para ello, nuestra empresa pone a su disposición nuestro equipo de profesionales (4) y deseamos que Uds. cuenten con nuestros productos disfrutando de nuestros servicios y de nuestros mínimos costes.

Esperando que una futura colaboración entre nuestras respectivas empresas sea fructífera, se despide atentamente, (5)

Carmen Pérez

Directora de Exportación

1. Ponga un sinónimo de *Me complace*. 2%

2. ¿Qué quiere decir *nos dirigimos a ustedes*? 2%

3. Procure formar una oración con *tener en cuenta*. 2%

4. ¿Qué significa *profesionales*? 2%

5. ¿Es posible que en el texto oficial “*Se despide atentamente,*” se convierta en “*Me despido atentamente,*”? ¿Por qué? 4%

6. Denos una palabra que pertenezca a la familia de *venta* y *empresa*, respectivamente. 4%

II. En el siguiente texto se habla de Barcelona. Después de leerlo, intente contestar a las preguntas. 26%

En Barcelona está casi la mitad de la población total de Cataluña. Es la mayor concentración industrial y comercial de España. Su puerto, el principal de España en el Mediterráneo, registra un gran movimiento.

Barcelona, de la que estamos contemplando una vista parcial, se halla situada en una llanura limitada entre los ríos Besós y Llobregat y entre Montjuich y el Mediterráneo.

En su parte antigua destaca el Barrio Gótico con restos de las viejas murallas, calles estrechas y edificios grises. Las Rondas lo separan del resto de la ciudad. El corazón de Barcelona es la Plaza de Cataluña, donde se inician las Ramblas. La ciudad moderna cuenta con amplias y largas avenidas, cuidados jardines, plazas hermosas y magníficos edificios.

Cerca de Barcelona hay grandes pueblos industriales, como Sabadell, Tarrasa, Badalona, Hospitalet, Mataró, Granollers... Agrupan casi un millón de habitantes que se dedican a la industria, preferentemente.

Más alejados se hallan Manresa, Igualada, Villafranca del Penedés, Vich, todos ellos muy importantes.

1. ¿Por qué Barcelona es importante en términos de población? 2%

2. Explíquenos la razón por la que Barcelona es importante económicamente. 2%

3. ¿Dónde está situada Barcelona? 4%

4. Comente el Barrio Gótico. 6%

5. Indique dos zonas llamativas de Barcelona que se han mencionado en el texto. 4%

6. La ciudad moderna se caracteriza por varias cosas. ¿Cuáles son? 8%

III. Lea el párrafo siguiente, haga un resumen con menos de treinta palabras y sustituya las palabras enfatizadas en cursiva con sinónimos. 8%

Sabiendo que en la próxima reunión del Consejo se discutirá la posibilidad de abrir nuestras tiendas los domingos en horario normal de comercio, vale la pena enviarles con cierta antelación los resultados de la investigación que hemos realizado.

2. 翻譯(非選擇題 50%)

古巴裔美籍作家 撰文盛讚台灣

古巴裔美籍作家蒙塔內爾 (Carlos Alberto Montaner) 13 日在「邁阿密先鋒報」(Miami Herald)，及巴拿馬「新聞報」(La Prensa) 投書一篇名為「台灣給拉美的七個借鑒」(Siete lecciones de Taiwan para America Latina) 盛讚中華民國在經濟及政治上的成就。

台灣在經濟上由貧致富，政治上由專制蛻變成民主的成就，文章呼籲拉美洲國家領導人要注意到這個事實，並列為學習的借鑒。

台灣為小島，天然資源匱乏，人口眾多，卻能在過去四十年中，憑藉自己的努力，把一個過去比宏都拉斯還窮，比海地更專制的國家，逐漸發展成一個人均購買力所得達 3 萬 7900 美元且政治民主穩定的國家。文章提到命運是可以選擇的，如果只是停留在怨天尤人，那就無法擺脫貧困。

至於縮小貧富差距問題，文章表示，不是在已有的財富進行重分配，而是要增加產值，讓大家都富起來。蒙塔內爾在結論中指出，社會如能更自由，就更能實現繁榮，要實現這個目標，就是每個人都必須守法。

邁阿密先鋒報西文版及巴拿馬新聞報均為主流西班牙文媒體，讀者大多為政、經、學、文界之人士，影響力宏大。

Fuente: <http://udn.com/NEWS/NATIONAL/NAT5/6899160.shtml>